

2Ko 5:1	ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen w j-hebben-waargenomen WAARNEMEN wa HV tt act 1 mv G1492	ΓΑΡ gar want ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	Η hē het DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ΕΠΙΓΕΙΟΣ epigeios op-aardse OP+LAND-ig, op-aards bn 1nv ev v G1919	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	ΟΙΚΙΑ oikia woonhuis HUIS-heid, woonhuis zn; 1nv ev v G3614	ΤΟΥ tou van-de DE / HET L_ 2nv ev o G3588	ΣΚΗΝΟΥΣ skēnous tentbehuizing TENTEND, tentbehuizing zn; 2nv ev o G4636
------------	--	---	---	---	---	--	---	---	---	---

ΚΑΤΑΛΥΘΗ kataluthē dat-het-gesloopt-zal-worden NEERWAARTS+LOSMAKEN, slopen, overnachten wv HO tt pas 3 ev G2647	ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomēn gebouw HUIS+BOUWEND, gebouw, opbouw zn; 4nv ev v G3619	ΕΚ ek van-uit VAN-UIT vzt G1537	ΘΕΟΥ theou God PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	ΕΧΟΜΕΝ echomen wij-hebben HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192	ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis HUIS-heid, woonhuis zn; 4nv ev v G3614	ΑΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΝ acheiropoiēton niet-met-handen-gemaakt ON+HAND+GEDAAN, ON+HAND-gemaakt, niet-met-handen-gemaakt bn 4nv ev v G886
--	--	---	---	---	---	--

ΑΙΩΝΙΟΝ aiōnion aeonisch ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev v G166	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΟΙΣ tois de DE / HET L_ 3nv mv m G3588	ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois hemelen ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 3nv mv m G3772
---	---	---	---

2Ko 5:2	ΚΑΙ ΓΑΡ kai gar ook want EN, ook vgw G2532	ΖΕΚΕΡ+DERHALVE, want vgw G1063	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΟΥΤΩ toutō dit DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129	ΣΤΕΝΑΖΟΜΕΝ stenazomen wij-zuchten BENAUWD-maken, zuchten wa HO tt act 1 mv G4727	ΤΟ to de DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ΟΙΚΗΤΗΡΙΟΝ oikētērion behuizing HUIS-plaats, behuizing zn; 4nv ev o G3613	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	ΤΟ to de DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ΕΞ ex van-uit VAN-UIT vzt G1537	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 2nv ev m G3772
------------	--	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---

ΕΠΕΝΔΥΣΑΘΑΙ ependusasthai overheen-gekleed-te-worden OP+IN+SLIPPEN, overheen-kleden wo FE -- mid G1902	ΕΠΙΠΟΘΟΥΝΤΕΣ epipothountes verlangende-ernaar OP+VERLANGEN, verlangen-naar wd HO tt act 1nv mv m G1971
--	---

2Ko 5:3	ΕΙΠΕΡ eiper wanneer-namelijk INDIEN+ZELFS, wanneer-namelijk part voorw G1512	ΚΑΙ kai ook EN, ook vgw G2532	ΕΝΔΥΣΑΜΕΝΟΙ endusamenoī aangetrokken-wordende IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wd FE -- mid 1nv mv m G1746	ΟΥ ou niet NIET bijw ontk abs G3756	ΓΥΜΝΟΙ gumnōi naakt NAAKT bn 1nv mv m G1131	ΕΥΡΕΘΗΣΟΜΕΘΑ heurethēsometha wij-zullen-gevonden-worden VINDEN wa HO tt pas 1 mv G2147
------------	--	---	---	---	---	---

2Ko 5:4	ΚΑΙ ΓΑΡ kai gar ook want EN, ook vgw G2532	ΖΕΚΕΡ+DERHALVE, want vgw G1063	ΟΙ hoi degenen DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ΟΝΤΕΣ ontes zijnde ZIJN wd HO tt act 1nv mv m G5607 (G1510)	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΩ tō de DE / HET L_ 3nv ev o G3588	ΣΚΗΝΕΙ skēnei tentbehuizing TENTEND, tentbehuizing zn; 3nv ev o G4636	ΣΤΕΝΑΖΟΜΕΝ stenazomen wij-zuchten BENAUWD-maken, zuchten wa HO tt act 1 mv G4727	ΒΑΡΟΥΜΕΝΟΙ baroumenoī bezwaard-wordende ZWAAR-zijn, bezwaard-zijn wd HO tt mid 1nv mv m G916	ΕΦ eph op OP vzt G1909	Ω hō welke WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739
------------	--	---	---	--	---	---	---	---	---	--	---

ΟΥ ou niet NIET bijw ontk abs G3756	ΘΕΛΟΜΕΝ thelomen wij-willen WILLEN wa HO tt act 1 mv G2309	ΕΚΔΥΣΑΘΑΙ ekdusasthai uitgekleed-worden UIT+SLIPPEN, uitkleden, uittrekken wo FE -- mid G1562	ΑΛΛΑ alla maar ANDER, maar vgw G235	ΕΠΕΝΔΥΣΑΘΑΙ ependusasthai overheen-gekleed-te-worden OP+IN+SLIPPEN, overneen-kleden wo FE -- mid G1902	ΙΝΑ hina opdat OPDAT vgw G2443	ΚΑΤΑΠΟΘΗ katapothē dat-het-opgeslokt-zal-worden NEERWAARTS+DRINKEIN, opslukken wv HO tt pas 3 ev G2666	ΤΟ to het DE / HET L_ 1nv ev o G3588	ΘΝΗΤΟΝ thnēton sterfelijke GESTORVEN, sterfelijke bn/zn 1nv ev o G2349
---	---	---	---	--	--	---	--	--

ΥΠΟ hupo onder ONDER vzt G5259	ΤΗΣ tēs het DE / HET L_ 2nv ev v G3588	ΖΩΗΣ zōēs leven LEVEN zn; 2nv ev v G2222
--	--	--

2Ko 5:5	Ο ho degene DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΚΑΤΕΡΓΑΣΑΜΕΝΟΣ katergasamenos bewerkende NEERWAARTS+WERKEN, bewerken wd FE -- mid 1nv ev m G2716	ΗΜΑΣ hēmas ons WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΑΥΤΟ auto zelfde ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	ΤΟΥΤΟ touto dit DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ΘΕΟΣ theos God PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	Ο ho degene DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ΚΑΙ kai ook EN, ook vgw G2532	ΔΟΥΣ dous gevende GEVEN wd HO tt act 1nv ev m G1325	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254
------------	--	---	--	---	---	--	--	---	--	---	--	---

ΤΟΝ ton het DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ΑΡΡΑΒΩΝΑ arrabōna onderpand ONDERPAND zn; 4nv ev m G728	ΤΟΥ tou van-de DE / HET L_ 2nv ev o G3588	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs geest BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 2nv ev o G4151
--	---	---	---

2Ko 5:6	ΘΑΡΡΟΥΝΤΕΣ tharrountes moed-hebbende MOEDIG-zijn, moed-hebben, moed-houden wd HO tt act 1nv mv m G2292	ΟΥΝ ΠΑΝΤΟΤΕ oun pantote dan altijd DAN vgw G3767	ΚΑΙ ΕΙΔΟΤΕΣ kai eidotes en waargenomen-hebbende EN, ook vgw G2532	ΑΥΤΟ auto zelfde ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΕΝΔΗΜΟΥΝΤΕΣ endēmōntes thuis-zijnde IN+BEVOLKING-zijn, thuis-zijn wd HO tt act 1nv mv m G1736	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΩ tō het DE / HET L_ 3nv ev o G3588	ΣΩΜΑΤΙ sōmati lichaam LICHAAM zn; 3nv ev o G4983
------------	---	--	---	--	---	--	---	--	--

ΕΚΔΗΜΟΥΜΕΝ ekdēmōumen wij-zijn-buitenshuis UIT+BEVOLKING-zijn, buitenshuis-zijn wa HO tt act 1 mv G1553	ΑΠΟ apo van-af VANAF vzt G575	ΤΟΥ tou de DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962
--	---	---	--

2Kō 5:7	ΔΙΑ dia door	ΠΙΣΤΕΩΣ pisteōs geloof	ΓΑΡ gar want	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΜΕΝ peripatoumen 'wij-wandelen	ΟΥ ou niet	ΔΙΑ dia door	ΕΙΔΟΥΣ eidous waarneming
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	GELOOF zn, 2nv ev v G4102	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa HO tt act 1 mv G4043	NIET bijw ontk abs G3756	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	WAARNEMing zn, 2nv ev o G1491

2Kō 5:8	ΘΑΡΡΟΥΜΕΝ tharroumen 'wij-hebben-moed	ΔΕ de echter en	ΚΑΙ kai en	ΕΥΔΟΚΟΥΜΕΝ eudokoumen 'wij-hebben-een-welbehagen	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΕΚΔΗΜΗΣΑΙ ekdēmēsai buitenshuis-te-zijn	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou het	ΣΩΜΑΤΟΣ sōmatos lichaam	ΚΑΙ kai en
	MOEDIG-zijn, moed-hebben, moed-houden wa HO tt act 1 mv G2292	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	WEL+TOESCHIJNEN, een-welbehagen-hebben, goed-achten wa HO tt act 1 mv G2106	EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123	UIT+BEVOLKING-zijn, buitenshuis-zijn wo FE -- act G1553	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev o G3588	LICHAAM zn, 2nv ev o G4983	EN, ook vgw G2532

ΕΝΔΗΜΗΣΑΙ endēmēsai thuis-te-zijn	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer
IN+BEVOLKING-zijn, thuis-zijn wo FE -- act G1736	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962

2Kō 5:9	ΔΙΟ dio daarom	ΚΑΙ kai ook	ΦΙΛΟΤΙΜΟΥΜΕΘΑ philotimoumetha 'wij-stellen-er-een-eer-in~	ΕΙΤΕ eite hetzij	ΕΝΔΗΜΟΥΝΤΕΣ endēmountes 'thuis-zijnde	ΕΙΤΕ eite hetzij	ΕΚΔΗΜΟΥΝΤΕΣ ekdēmountes 'buitenshuis-zijnde	ΕΥΑΡΕΣΤΟΙ euarestoi welgevallig
	DOOR+WELK, daarom vgw G1352	EN, ook vgw G2532	VEEL-HOUDEN-VAN-WAARDEREN, eer-stellen-in wa HO tt mid 1 mv G5389	INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535	IN+BEVOLKING-zijn, thuis-zijn wd HO tt act 1nv mv m G1736	INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535	UIT+BEVOLKING-zijn, buitenshuis-zijn wd HO tt act 1nv mv m G1553	WEL+BEHAAGD, welgevallig bn 1nv mv m G2101

ΑΥΤΩ autō voor-hem	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)

2Kō 5:10	ΤΟΥΣ tous de	ΓΑΡ gar want	ΠΑΝΤΑΣ pantas allen	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΦΑΝΕΡΩΘΗΝΑΙ phanerōthēnai openbaar-gemaakt-te-worden	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen vlak-voor	ΤΟΥ tou het	ΒΗΜΑΤΟΣ bēmatos podium
	DE / HET L_4nv mv m G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wo FE -- pas G5319	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	DE / HET L_2nv ev o G3588	STAP-resultaat, podium zn, 2nv ev o G968

ΤΟΥ tou van-de	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΙΝΑ hina opdat	ΚΟΜΙΣΤΑΙ komisētai 'dat-hij-op-zou-halen~	ΕΚΑΣΤΟΣ ekastos ta ieder	ΤΑ ta de-dingen	ΔΙΑ dia door	ΤΟΥ tou het	ΣΩΜΑΤΟΣ sōmatos lichaam	ΠΡΟΣ pros naar-toe	Α ha de-dingen-die
DE / HET L_2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	OPDAT vgw G2443	GEHAALD-maken, ophalen ww ^h HO tt mid 3 ev G2865	IEDER bn 1nv ev m G1538	DE / HET L_4nv mv o G3588	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_2nv ev o G3588	LICHAAM zn, 2nv ev o G4983	NAARTOE vzt G4314	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739

ΕΠΡΑΞΕΝ epraxen het-verricht	ΕΙΤΕ eite hetzij	ΑΓΑΘΟΝ agathon goed	ΕΙΤΕ eite hetzij	ΦΑΥΛΟΝ phaulon slecht
HANDELEN, verrichten, praktiseren wa FE -- act 3 ev G4238	INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535	GOED bn/zn 4nv ev o G18	INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535	SLECHT bn/zn 4nv ev o G5337

2Kō 5:11	ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes waargenomen-hebbende	ΟΥΝ ΤΟΝ oun ton dan de	ΦΟΒΟΝ phobon vrees	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrōpous mensen	ΠΕΙΘΟΜΕΝ peithomen 'wij-overreden	ΘΕΩ theō voor-God	ΔΕ de echter	
	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv mv m G1492	DAN vgw G3767	DE / HET L_4nv ev m G3588	VREES zn, 4nv ev m G5401	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv mv m G444	OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wa HO tt act 1 mv G3982	PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316	ECHTER vgw G1161

ΠΕΦΑΝΕΡΩΜΕΘΑ pephanerōmetha 'wij-zijn-openbaar-gemaakt~	ΕΛΠΙΖΩ elpizō 'lik-hoop	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΣΙΝ suneidēsesin gewetens	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΠΕΦΑΝΕΡΩΘΗΜΕΝ pephanerōsthai openbaar-gemaakt-te-zijn~
VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wa HV tt mid 1 mv G5319	HOPEN wa HO tt act 1 ev G1679	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv v G3588	SAMEN+WAAARNEMing, geweten zn, 3nv mv v G4893	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wa HV tt mid G5319

2Kō 5:12	ΟΥ ou niet	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous onzelf	ΣΥΝΙΣΤΑΝΟΜΕΝ sunistanomen 'wij-bevelen-aan	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΑΛΛΑ alla maar	ΑΦΟΡΜΗΝ aphormēn aangrijpingspunt	ΔΙΔΟΝΤΕΣ didontes 'gevende	ΥΜΙΝ humin aan-jullie
	NIET bijw ontk abs G3756	WEER bijw G3825	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 1 4nv mv m G1438	SAMEN+STAAN+[OPWAARTS], samen-staan, aanbevelen wa HO tt act 1 mv G4921	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ANDER, maar vgw G235	VANAF+STORM, aangrijpingspunt zn, 4nv ev v G874	GEVEN wd HO tt act 1nv mv m G1325	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΚΑΥΧΗΜΑΤΟΣ kauchēmatos van-roem	ΥΠΕΡ huper over	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΙΝΑ hina opdat	ΕΧΗΤΕ echēte 'dat-jullie-zullen-hebben	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΥΣ tous degenen	ΕΝ en in	ΠΡΟΣΩΠΩ prosōpō gezicht	ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΥΣ kauchōmenous 'roemende~
ROEMEN-resultaat, roem zn, 2nv ev o G2745	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	OPDAT vgw G2443	HEBBen ww ^h HO tt act 2 mv G2192	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv mv m G3588	IN vzt G1722	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervakte zn, 3nv ev o G4383	ROEMEN, zich-beroeven wd HO tt mid 4nv mv m G2744

ΚΑΙ ΜΗ kai mē en toch-niet	ΕΝ en in	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart
EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	IN vzt G1722
		HART zn, 3nv ev v G2588

2Ko 5:13	ΕΙΤΕ eite hetzij	ΓΑΡ gar want	ΕΞΕΣΤΗΜΕΝ exestēmen wĳ-waren-buiten-onszelf	ΘΕΩ theō voor-God	ΕΙΤΕ eite hetzij	ΣΩΦΡΟΝΟΥΜΕΝ sōphronoumen 'wĳ-zijn-verstandig	ΥΜΙΝ humin voor-jullie
	INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	UIT+STAAN+(OP)WAARTS, buiten-zichzelf-zijn, ontstellen wa FE vt pas 1 mv G1839	PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316	INDIEN+BOVENDIEN, hetzij vgw G1535	REDDEND+GEZIND, verstandig-zijn wa HO tt act 1 mv G4993	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

2Ko 5:14	Η hē de	ΓΑΡ gar want	ΑΓΑΠΗ ΤΟΥ agapē tou liefde van-de	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΣΥΝΕΧΕΙ sunechei 'dringt	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΚΡΙΝΑΝΤΑΣ krinantas oordelende	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙ ei indien	ΕΙΣ heis één	
	DE/HET L_1nv ev v G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	LIEFDE zn; 1nv ev v G26	DE/HET L_2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	SAMEN+HEBBERN, samendrukken, dringen wa HO tt act 3 ev G4912	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	OORDELEN wd FE -- act 4nv mv m G2919	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	WELK+ENIG, dat vgw G3754	INDIEN part voorv G1487	EEN, één bn 1nv ev m G1520

ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΠΑΝΤΩΝ pantōn allen	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen stierf	ΑΡΑ ara dus	ΟΙ hoi de	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΑΠΕΘΑΝΟΝ apethanon stierven
OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	ALLES, elk bn 2nv mv m G3956	VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599	DAARUITVOLGEND, dus part G686	DE/HET L_1nv mv m G3588	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 mv G599

2Ko 5:15	ΚΑΙ kai en	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΠΑΝΤΩΝ pantōn allen	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen hij-stierf	ΙΝΑ hina opdat	ΟΙ hoi degenen	ΖΩΝΤΕΣ zōntes 'levende	ΜΗΚΕΤΙ mēketi niet-meer	ΕΑΥΤΟΙΣ heautois voor-zichzelf	ΖΩΣΙΝ zōsin 'dat-zij-zouden-leven
	EN, ook vgw G2532	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	ALLES, elk bn 2nv mv m G3956	VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599	OPDAT vgw G2443	DE/HET L_1nv mv m G3588	LEVEN wd HO tt act 1nv mv m G2198	TOCH-NIET+NIET-NOG, niet-meer bijw G3371	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv mv m G1438	LEVEN ww ^h HO tt act 3 mv G2198

ΑΛΛΑ alla maar	ΤΩ tō voor-degene	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΙ apothanonti 'stervende	ΚΑΙ kai en	ΕΓΕΡΘΕΝΤΙ egerthenti 'geweekt-wordende
ANDER, maar vgw G235	DE/HET L_3nv ev m G3588	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	WD HO tt act 3nv ev m G599	EN, ook vgw G2532	WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhouden wd HO tt pas 3nv ev m G1453

2Ko 5:16	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΗΜΕΙΣ hēmeis wij	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou het	ΝΥΝ nun nu	ΟΥΔΕΝΑ oudenā niemand	ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen hebben-waargenomen	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΣΑΡΚΑ sarka vlees	ΕΙ ei indien
	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	VANAF vzt G575	DE/HET L_2nv ev o G3588	NU, huidige bijw G3568	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev m G3762	WAARNEMEN wa HV tt act 1 mv G1492	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VLEES zn; 4nv ev v G4561	INDIEN part voorv G1487

ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ egnōkamen wĳ-hebben-gekend	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΣΑΡΚΑ sarka vlees	ΧΡΙΣΤΟΝ christon Christus	ΑΛΛΑ alla maar	ΝΥΝ nun nu	ΟΥΚΕΤΙ ouketi niet-meer	ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ ginōskomen 'wĳ-kennen
ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	KENNEN, weten wa HV tt act 1 mv G1097	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VLEES zn; 4nv ev v G4561	GEZALFDE, Christus zn; 4nv ev m G5547	ANDER, maar vgw G235	NU, huidige bijw G3568	NIET+NOG+STEEDS, niet-meer bijw G3765	KENNEN, weten wa HO tt act 1 mv G1097

2Ko 5:17	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΕΙ ei indien	ΤΙΣ tis iemand	ΕΝ en in	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΚΑΙΝΗ kainē nieuwe	ΚΤΙΣΙΣ ktisis schepping	ΤΑ ta de-dingen	ΑΡΧΑΙΑ archaia van-de-begintijd
	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	INDIEN part voorv G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn; 3nv ev m G5547	NIEUW bn 1nv ev v G2537	SCHEPPING zn; 1nv ev v G2937	DE/HET L_1nv mv o G3588	OORSPRONG-ige, van-de-begintijd bn/zn 1nv mv o G744

ΠΑΡΗΛΘΕΝ parēthen ging-voorbĳ	ΙΔΟΥ idou 'neem-waar !	ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen is-geworden	ΚΑΙΝΑ kaina nieuwe-dingen
NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan wa FE vt act 3 ev G3928	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	WORDEN wa HV tt act 3 ev G1096	NIEUW bn 1nv mv o G2537

2Ko 5:18	ΤΑ ta de	ΔΕ de echter	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΘΕΟΥ theou God	ΤΟΥ tou degene	ΚΑΤΑΛΛΑΞΑΝΤΟΣ katallaxantos verzoenende	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΕΑΥΤΩ heautō tot-zichzelf	ΔΙΑ dia door	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΚΑΙ kai en
DE/HET L_1nv mv o G3588	ECHTER vgw G1161	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	VAN-UIT vzt G1537	DE/HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	DE/HET L_2nv ev m G3588	NEERWAARTS+VERANDEREN, verzoenen wd FE -- act 2nv ev m G2644	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	EN, ook vgw G2532	

ΔΟΝΤΟΣ dontos 'gevende	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΤΗΝ tēn de	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ diakonian bediening	ΤΗΣ tēs van-de	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΣ katallagēs verzoening
GEVEN wd HO tt act 2nv ev m G1325	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	DE/HET L_4nv ev v G3588	DOOR+BEDIENDHEID, bediening zn; 4nv ev v G1248	DE/HET L_2nv ev v G3588	NEERWAARTS+VERANDERING, verzoening zn; 2nv ev v G2643

2Ko 5:19	ΩΣ hōs als	ΟΤΙ hoti dat	ΘΕΟΣ theos God	ΗΝ ēn was	ΕΝ en in	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΚΟΣΜΟΝ kosmon wereld	ΚΑΤΑΛΛΑΣΣΩΝ katallassōn 'verzoenende	ΕΑΥΤΩ heautō tot-zichzelf	ΜΗ mē toch-niet	ΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΣ logizomenos 'rekenende
ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	WELK+ENIG, dat vgw G3754	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn; 3nv ev m G5547	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 4nv ev m G2889	NEERWAARTS+VERANDEREN, verzoenen wd HO tt act 1nv ev m G2644	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	GELEGD-maken, rekenen wd HO tt mid 1nv ev m G3049	

ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΤΑ ta de	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ paraptōmata misstappen	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΚΑΙ kai en	ΘΕΜΕΝΟΣ themenos 'plaatsende	ΕΝ en in	ΗΜΙΝ hēmin ons	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΤΗΣ tēs van-de
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE/HET L_4nv mv o G3588	NAAST+VALLEN-resultaat, misstap zn; 4nv mv o G3900	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	PLAATSEN wd HO tt mid 1nv ev m G5087	IN vzt G1722	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	DE/HET L_4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056	DE/HET L_2nv ev v G3588

ΚΑΤΑΛΛΑΓΗC

katallagēs
verzoeningNEERWAARTS+VERANDERING, verzoening
zn; 2nv ev v
G2643

2Ko 5:20	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΧΡΙCΤΟΥ christou Christus	ΟΥΝ oun dan	ΠΡΕCΒΕΥΟΜΕΝ presbeuomen wij-zijn-ambassadeurs	ΩC hōs als	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΟC parakalountos oproepende	ΔΙ di door	ΗΜΩΝ hēmōn ons
	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	DAN vgw G3767	SENIOR-zijn, ambassadeur-zijn wa HO tt act 1 mv G4243	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wd HO tt act 2nv ev m G3870	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	WIJ, ons vp 1:2nv mv G2257

ΔΕΟΜΕΘΑ deometha wij-smeken~	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΧΡΙCΤΟΥ christou Christus	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΤΕ katallagēte wordt-verzoend !	ΤΩ tō tot-de	ΘΕΩ theō God
BINDEN, smeken wa HO tt mid 1 mv G1189	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	NEERWAARTS+VERANDEREN, verzoenen wg HO tt pas 2 mv G2644	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316

2Ko 5:21	ΤΟΝ ton degene	ΓΑΡ gar want	ΜΗ mē toch-niet	ΓΝΟΝΤΑ gnonta kennende	ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian zonde	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΗΜΩΝ hēmōn ons	ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian zonde	ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiēsen hij-maakt
	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	KENNEN, weten wd HO tt act 4nv ev m G1097	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn; 4nv ev v G266	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn; 4nv ev v G266	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160

ΙΝΑ hina opdat	ΗΜΕΙC hēmeis wij	ΓΕΝΩΜΕΘΑ genōmetha dat-wij-zullen-worden~	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ dikaioṣunē rechtvaardigheid	ΘΕΟΥ theou van-God	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem
OPDAT vgw G2443	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	WORDEN wv: HO tt mid 1 mv G1096	RECHTVAARDIG+SAMENheid, rechtvaardigheid zn; 1nv ev v G1343	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846